

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el Nombre de Dios,
el Compasivo, el Misericordioso

**40 Hadices de
Fátima Az-Zahra
(la paz sea con ella)**

Compilado por el Huýyatulislam wal Muslimin
Mohsen Rabbani

Edición preparada por el Prof. Sheij
Mustafa Al-Salvadori



40 Hadices de Fátima Az-Zahra (la paz sea con ella)

Compilado por el Huŷŷatulislam wal Muslimin
Mohsen Rabbani

Edición preparada por el Prof. Sheij Mustafa Al-Salvadori

Publicado por: Editorial Elhame Shargh

P. O. Box: 37185/4138, Qom

Tel/Fax: + 98 (253) 2903644

República Islámica de Irán

www.islamorient.com

Fundación Cultural Oriente

ISBN: 978-600-7498-58-3

Primera edición: 2021

1000 ejemplares

©Todos los derechos reservados.

Se permite la reproducción citando la fuente

.....

Impreso bajo los auspicios de los benefactores de
Safirán-e Noor, así como de las señoras Razieh
Sami'zadeh, Del'yu y señores Mohammad
Khandaghabadi y Sattar Abedi (que Dios les
otorgue Su recompensa).

Fátima Az-Zahra (P)
Hija del Profeta del Islam (PB)
y madre de los Imames infalibles
(P)

Datos personales

Nombre: Fátima

Epítetos: *Az-Zahra* (luminosa), *Saddiqa* (honesta), *Shahida* (mártir), *Tahirah* (pura), *Sayyidatun Nisa' il-'Alamin* (señora de las mujeres del universo), *Batul* (purificada de impureza).

Nacimiento: 20 de *ýumādā az-zāniyah*, 5 años después del inicio de la misión profética de Muhammad (P).

Lugar de nacimiento: La Meca

Martirio: 3 de *ýumādā az-zāniyah*, año 11 de la hégira.

Lugar de martirio: Medina

Lugar de entierro: Desconocido

Padre: Profeta Muhammad (PB)

Madre: Señora Jadiya (P)

Cónyuge: Imam 'Ali (P)

Hijos: Hasan, Husain, Muhsin (P)

Hijas: Zainab, Umm Kulzum (P)

Actividades: Emigración a Medina, participación en las batallas de Uhud, Jandaq, etc.; oposición contra el evento de *Saqifah*,¹ oposición contra la usurpación de Fadak,²

¹ El evento de *Saqifah Bani Sa'ida* se refiere al plan que un grupo de árabes presentó para jurarle lealtad al califato de Abu Bakr, inmediatamente después del fallecimiento del Profeta Muhammad (PB).

² Fadak es una zona del Hiyaz, en la península Arábiga, sobre la cual surgió un conflicto —tras el deceso del Profeta (PB)— entre Abu Bakr y la honorable dama Fátima (P). De acuerdo con los informes históricos, después de que los musulmanes conquistaron la fortaleza judía conocida como Jaybar, los judíos basándose en el tratado de paz entregaron la mitad de los jardines y huertos de esta zona al Profeta Muhammad (PB). Dado que la tierra de Fadak fue conquistada en paz, fue entregada exclusivamente al Profeta Muhammad (PB). Después de algún tiempo, él le dio Fadak a su hija Fátima (P) como un regalo y herencia, a sabiendas de que ella no lo utilizaría para sí misma, sino para la causa de Dios. Sin embargo; tras su fallecimiento, Abu Bakr confiscó Fadak en favor de su califato. Es por ello, que la

defensa del Imam 'Ali (P) durante la
invasión a su casa.

noble Fátima (P) pronunció un célebre discurso en
el que condenó tanto la usurpación del califato
como la de Fadak.

Hadices narrados por Fátima Az-Zahra (P)

قَالَتْ فَاطِمَةُ الرَّهْءَاءِ سَلَامُ اللَّهِ عَلَيْهَا:

Dijo Fátima Az-Zahra (P):

1. نَحْنُ وَسَيْلَتُهُ فِي خَلْقِهِ، وَ نَحْنُ خَاصَّتُهُ وَ مَحَلُّ
قُدْسِهِ، وَ نَحْنُ حُجَّتُهُ فِي غَيْبِهِ، وَ نَحْنُ وَرَثَةُ أَنْبِيَائِهِ.

Nosotros somos *Ahl ul-Bayt*,³ el medio de comunicación entre Dios y Su creación, somos los elegidos — puros y santos— de Dios, somos la Evidencia de Dios [en la Tierra] y Su guía; y los herederos de Sus Profetas.

(*Sharh Nahy ul-Balāgha-Ibn Abi l-Ḥadīd*, t. 16, pág. 211)

³ Lit. «la gente de la casa»; término que hace referencia a la familia del Profeta Muhammad y su Descendencia purificada, es decir el Imam 'Ali, su hija Fátima, sus hijos el Imam Hasan y Husayn, y los nueve siguientes Imames infalibles que le sucedieron (La paz sea con todos ellos).

2. مَنْ أَصْعَدَ إِلَى اللَّهِ خَالِصَ عِبَادَتِهِ، اهْبَطَ اللَّهُ
عَزَّوَجَلَّ لَهُ أَفْضَلَ مَصْلَحَتِهِ.

A quien realice sus actos de adoración y obras con sinceridad para Dios, Él —[Exaltado sea]— le otorgará Sus mejores dones y beneficios.

(*Bihār al-Anwār*, t. 67, pág. 249)

3. إِنَّ السَّعِيدَ كُلَّ السَّعِيدِ، حَقَّ السَّعِيدِ مَنْ
أَحَبَّ عَلِيًّا فِي حَيَاتِهِ وَ بَعْدَ مَوْتِهِ.

Ciertamente, la verdad y la realidad de toda dicha y salvación es para quien ama a 'Ali (P) durante su vida y después de su muerte.

(*Sharh Nahy ul-Balāgha-Ibn Abi l-Hadīd*, t. 2, pág. 449)

4. إلهي وَ سَيِّدِي، أَسْأَلُكَ بِالَّذِينَ اصْطَفَيْتَهُمْ، وَ
بِبُكَاءٍ وَلَدَيْ فِي مُفَارَقَتِي أَنْ تَغْفِرَ لِعُصَاةٍ شِيعَتِي،
وَشِيعَةِ ذُرِّيَّتِي.

Oh Dios y Señor mío, por el bien de los santos y allegados [a Ti] que [Tú

mismo] has elegido, y por el llanto de mis hijos después de mi muerte y separación de ellos, Te pido que perdones a los transgresores de entre mis chiitas y seguidores de mi descendencia.

(*Al-Kawkab ad-Durrī, t. 1, pág. 254*)

5. قَالَ رَجُلٌ لِمَرْأَتِهِ اذْهَبِي إِلَى فَاطِمَةَ بِنْتِ رَسُولِ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله) فَاسْأَلِيهَا عَنِّي، أَيْ مِنْ شِيعَتِكُمْ، أَمْ لَيْسَ مِنْ شِيعَتِكُمْ؟

فَسَأَلَتْهَا، فَقَالَتْ: «قُولِي لَهُ إِنْ كُنْتَ تَعْمَلُ بِمَا أَمْرَاكَ، وَ تَنْتَهِي عَمَّا رَجَرْنَاكَ عَنْهُ، فَأَنْتَ مِنْ شِيعَتِنَا، وَ إِلَّا فَلَا».

فَرَجَعَتْ، فَأَخْبَرَتْهُ، فَقَالَ: يَا وَلِيِّي، وَ مَنْ يَنْفَكُ مِنَ الذُّنُوبِ وَ الْخَطَايَا، فَأَنَا إِذَا خَالِدٌ فِي النَّارِ، فَإِنَّ مَنْ لَيْسَ مِنْ شِيعَتِهِمْ فَهُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ.

فَرَجَعَتِ الْمَرْأَةُ، فَقَالَتْ لِفَاطِمَةَ مَا قَالَ زَوْجُهَا.

فَقَالَتْ فَاطِمَةُ: «قُولِي لَهُ، لَيْسَ هَكَذَا، شِيعَتُنَا مِنْ خِيَارِ أَهْلِ الْجَنَّةِ، وَ كُلُّ مُحِبِّينَا، وَ مُوَالِي أَوْلِيَانَا، وَ

مُعَادِي أَعْدَائِنَا، وَ الْمُسْلِمُ بِقَلْبِهِ وَ لِسَانِهِ لَنَا،
 لَيْسُوا مِنْ شِيعَتِنَا إِذَا خَالَفُوا أَوَامِرَنَا وَ نَوَاهِينَا فِي
 سَائِرِ الْمُوَبَقَاتِ، وَ هُمْ مَعَ ذَلِكَ فِي الْجَنَّةِ، وَ لَكِنْ
 بَعْدَ مَا يُطَهَّرُونَ مِنْ ذُنُوبِهِمْ بِالْبَلَايَا وَ الرِّزَايَا، أَوْ
 فِي عَرَصَاتِ الْقِيَامَةِ بِأَنْوَاعِ شِدَائِدِهَا، أَوْ فِي الطَّبَقِ
 الْأَعْلَى مِنْ جَهَنَّمَ بَعْدَ إِهْوَإِهَا إِلَى أَنْ نَسْتَنْقِذَهُمْ بِحَبْنَا
 مِنْهَا وَ نَنْقُلَهُمْ إِلَى حَضْرَتِنَا».

Un hombre le dijo a su mujer:

Ve a casa de la noble Fátima (P), la hija del Mensajero de Dios (PB), y pregúntale de mi parte si soy uno de sus chiitas o no.

La mujer visitó a la noble Fátima Az-Zahra (P) y le hizo la pregunta, entonces [la hija del Mensajero de Dios (PB)] le respondió:

«Dile a tu marido que [yo he dicho]:
 "Si haces lo que te hemos ordenado y te abstienes de todo lo que te hemos prohibido, eres de nuestros chiitas, de lo contrario no lo eres"».

La mujer regresó y le contó a su esposo lo sucedido. Al escucharla, el hombre exclamó:

¡Ay de mí! ¡Quién puede separarse del pecado y de las faltas! En este caso, estaré en el infierno eternamente, porque de acuerdo a lo que la noble [Fátima (P)] ha dicho, yo no soy uno de sus chiitas y quien no sea chiita de *Ahl ul-Bayt* (P) arderá en el fuego del Infierno.

La mujer fue nuevamente a donde estaba la noble Fátima Az-Zahra (P) y le contó lo que su esposo había dicho. Entonces, [la hija del Mensajero de Dios (PB)] manifestó:

«Dile que no es así. Nuestros chiitas, serán los mejores habitantes del Paraíso. Pero [el hecho de] que alguien nos ame y ame a nuestros amigos, y sea enemigo de nuestros enemigos, y sea musulmán de corazón y palabra [pero no en la práctica], no [lo hace] uno de nuestros chiitas. Sin embargo, [quien actúe así], después de ser purificado de sus pecados a través

de diversas calamidades [del mundo] o los acontecimientos [desfavorables] y dificultades en el Día del Juicio, o correspondiéndole [como castigo, el estar] en [alguno de] los pisos superiores del Infierno y [estando ahí] sea [purificado por ser] uno de quienes nos aman, será rescatado por nosotros y lo trasladaremos [al Paraíso, donde estará] a nuestro lado». ⁴

⁴ En este hadiz, que también se encuentra registrado en la exégesis coránica del Imam 'Askari (P), se explica que hay una diferencia marcada entre las personas que sienten amor por los Profetas y los Imames de *Ahlul Bayt* (P) y las personas que son verdaderas seguidoras (chiitas) de *Ahl ul-Bayt* (P), pues los Infalibles (P) expresaron reiteradamente: «*Chiita es quien nos sigue e imita nuestros actos*».

El Imam 'Askari (P) narró del Mensajero de Dios (PB):

Un hombre le dijo al Profeta Muhammad (PB):

— Oh Mensajero de Dios, fulano se le queda viendo a la mujer de su vecino, y si pudiese tener una relación ilícita con ella, ciertamente la tendría.

Al oír esto, el Profeta se enfadó, y dijo:

— Hacedlo venir.

Otro hombre, que estaba presente, dijo:

— Oh Mensajero de Dios, [conozco a] ese fulano, es de vuestros chiitas. Es de quienes creen en tu

(*Bihār al-Anwār*, t. 68, pág. 155)

6. إِنِّي أَشْهَدُ اللَّهَ وَ مَلَائِكَتَهُ، إِنَّكُمَا أَسَخَطْتُمَانِي،
وَ مَا رَضَيْتُمَانِي، وَ لَئِنْ لَقِيتُ النَّبِيَّ لَا شَكُوكُكُمَا
إِلَيْهِ.

Cuando Abu Bakr y Omar vinieron a visitar a Fátima (P), ella les dijo:

Ciertamente, tomo a Dios y a [Sus] ángeles como testigos, de que vosotros me habéis irritado, y no estoy en absoluto satisfecha con vosotros; por tanto, al encontrarme con el Mensajero de Dios [en el Paraíso], me quejaré de vosotros [ante él].

(*Bihār al-Anwār*, t. 28, pág. 303)

wilāyah [y la *wilāyah* de 'Ali] y aborrecen a vuestros enemigos.

Entonces, el Mensajero de Dios (PB) replicó:

— ¡Es mentira! Él no es de nuestros chiitas. Ciertamente, nuestros chiitas son quienes nos siguen y hacen lo que les ordenamos. Y lo que se me ha contado que ha hecho este hombre no tiene nada que ver con [lo que ordenamos].

[A partir de esta conversación, el protagonista de este hadiz envió a su esposa a visitar a Fátima Az-Zahra (P)]

7. لَا تُصَلِّيْ عَلَيَّ أُمَّةٌ نَقَضَتْ عَهْدَ اللَّهِ وَ عَهْدَ أَبِي
رَسُولِ اللَّهِ فِي أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٍّ، وَ ظَلَمُوا لِي
حَقِّي، وَاءْخَذُوا إِرْثِي، وَخَرَقُوا صَحِيفَتِي الَّتِي
كَتَبَهَا لِي أَبِي بِمُلْكٍ فَدَكَ.

Las personas que violaron el pacto de Dios y Su Profeta acerca del Emir de los Creyentes (P), y oprimieron mi derecho, y se apropiaron de mi herencia, y rompieron la carta sobre Fadak [que dejó] mi padre, no deben participar en la oración [fúnebre] que se le haga a mi cuerpo [cuando ya no esté entre vosotros].

(Kashf al-Ghumma, t. 2, pág. 494)

8. إِلَيْكُمْ عَنِّي، فَلَا عُذْرَ بَعْدَ غَدِيرِكُمْ، وَالْأَمْرُ
بَعْدَ تَقْصِيرِكُمْ، هَلْ تَرَكَ أَبِي يَوْمَ غَدِيرِ خُثَمٍ لَا حَدٍ
عُذْرَ.

Dirigiéndose a los emigrados de La Meca a Medina y a los Anṣār,⁵ la noble Fátima Az-Zahra (P) dijo:

¡Alejaos de mí y dejadme en paz! Ciertamente, con toda vuestra indiferencia y negligencia [ya] no os queda [ninguna] excusa. ¿Acaso mi padre os dejó lugar para excusas después del día de Ghadir Jumm?

(Al-Jisāl, t. 1 pág. 173)

9. مَنْ سَلَّمَ عَلَيْهِ أَوْ عَلَى ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ أَوْجَبَ اللَّهُ لَهُ
الْجَنَّةَ، قُلْتُ لَهَا: فِي حَيَاتِهِ وَحَيَاتِكَ؟

قَالَتْ: نَعَمْ وَبَعْدَ مَوْتِنَا.

Quien salude a mi padre —el Mensajero de Dios (PB)— y a mí durante tres días [consecutivos], ya sea mientras estemos con vida o

⁵ Anṣār (árabe: الأنصار, en español: auxiliadores) es un título que se usó para referirse a los musulmanes de Medina que se aliaron con el Profeta Muhammad (PB) antes de la hégira, y que lo ayudaron a él y a los musulmanes emigrados desde La Meca hacia esa ciudad.

después de nuestra muerte, Dios le hará obligatorio el Paraíso.

(*Bihār al-Anwār*, t. 17, pág. 210)

10. حُبِّبَ إِلَيَّ مِنْ دُنْيَاكُمْ ثَلَاثٌ: تِلَاوَةُ كِتَابِ اللَّهِ، وَالنَّظَرُ فِي وَجْهِ رَسُولِ اللَّهِ، وَالْإِنْفَاقُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ.

Tres cosas del mundo me son queridas: Recitar el Libro de Dios,⁶ mirar el rostro del Mensajero de Dios (PB), y dar caridad en el camino de Dios.

(*Nahy ul-Hayāt*, hadiz 164)

11. الزَّمِ رِجْلَهَا، فَإِنَّ الْجَنَّةَ تَحْتَ أَقْدَامِهَا، وَ الزَّمِ رِجْلَهَا فَتَمَّ الْجَنَّةَ.

Debes estar siempre al servicio de las madres y de sus pasos, porque — ciertamente— el Paraíso está bajo los pies de las madres; y el resultado de respetarlas y servir las es el Paraíso.

⁶ El Corán.

(Kanz al- 'Ummāl, hadiz 45443)

12. الْبُشْرَى فِي وَجْهِ الْمُؤْمِنِ يُوجِبُ لِصَاحِبِهِ
الْجَنَّةَ، وَ بُشْرَى فِي وَجْهِ الْمُعَانِدِ يَقِي صَاحِبَهُ
عَذَابَ النَّارِ.

Sonreír al creyente y regocijarse ante él, conduce al Paraíso; y sonreír a los enemigos y adversarios [comunes y corrientes, para ablandar sus corazones], protege del castigo [del Infierno].

(Tafsīr al-Imām al-Hasan al-'Askarī [a.s], pág.
364, hadiz 243)

13. ... وَ النَّهْيَ عَنْ شُرْبِ الْخَمْرِ تَنْزِيهَا عَنْ
الرَّجْسِ، وَاجْتِنَابَ الْقَذْفِ حِجَابًا عَنِ اللَّعْنَةِ، وَ
تَرْكَ السَّرْقَةِ إِيحَابًا لِلْعِفَّةِ.

Dios Todopoderoso ha prohibido el consumo de [bebidas] alcohólicas para purificar la sociedad de las monstruosidades y los crímenes; y ha hecho del evitar la calumnia y las relaciones impropias un obstáculo

para la ira y Su maldición; y el no robar tiene como resultado la purificación y castidad de las personas.

(*Raiāhīn al-Sharī'a*, t. 1, pág. 312)

14. فِي الْمَائِدَةِ اثْنَا عَشْرَةَ خِصْلَةً يَجِبُ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ أَنْ يَعْرِفَهَا، أَرْبَعٌ فِيهَا فَرَضٌ وَ أَرْبَعٌ فِيهَا سُنَّةٌ وَ أَرْبَعٌ فِيهَا تَأْدِيبٌ. فَأَمَّا الْفَرَضُ: فَالْمَعْرِفَةُ وَ الرِّضَا وَ التَّسْمِيَةُ وَ الشُّكْرُ. وَ أَمَّا السُّنَّةُ: فَالْوُضُوءُ قَبْلَ الطَّعَامِ وَالْأَكْلُ جَالِسًا وَالْجُلُوسُ عَلَى الْجَانِبِ الْأَيْسَرِ وَ الْأَكْلُ بِثَلَاثِ أَصَابِعٍ. وَ أَمَّا التَّأْدِيبُ: فَالْأَكْلُ مِمَّا يَلِيكَ وَ تَصْغِيرُ اللَّقْمَةِ وَ الْمَضْغُ الشَّدِيدُ وَقِلَّةُ النَّظَرِ فِي وُجُوهِ النَّاسِ.

Hay doce cualidades en la etiqueta de la mesa que todo musulmán debe conocer. Cuatro de estas son obligatorias, cuatro preferibles y sunna, y las [últimas] cuatro son hábitos alimenticios. Las cualidades obligatorias son: conocer [el valor de las bendiciones], estar satisfecho [del sustento], decir el nombre de Dios, y

agradecerle [por todo ello]. En cuanto a las preferibles, son: lavarse las manos antes de comer, comer sentado, apoyarse sobre el costado izquierdo y comer usando tres dedos. Y las cuatro [restantes] —los hábitos alimenticios— son: comer de los alimentos que están cerca y frente a uno, tomar pequeños bocados, masticar mucho y mirar menos a los demás.

(*Goharhā-ye Fātima*, hadiz 328)

15. حرم [الله] الشِّرْكَ إِخْلَاصاً لَهُ بِالرُّبُوبِيَّةِ،
فَاتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ، وَ لَا تَمُوتُنَ إِلَّا وَ أَنْتُمْ
مُسْلِمُونَ، وَ أَطِيعُوا اللَّهَ فِيمَا أَمَرَكُمْ بِهِ، وَ نَهَاكُمْ
عَنْهُ، فَإِنَّهُ، إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءِ.⁷

Dios Todopoderoso ha prohibido la idolatría para que todos se sometan sinceramente a Su señorío y alcancen la dicha. Entonces, debéis tener piedad —de la forma en que es

⁷ Trecho de su largo y célebre sermón de Fadak.

debido— y no morir sino siendo musulmanes. *«En verdad, de Sus siervos, solo temen a Dios los que son sabios»*.⁸

(*Raiāhīn al-Sharī'a*, t. 1, pág. 312)

16. اٰمَّا وَاللّٰهِ، لَوْ تَرَكُوْا الْحَقَّ عَلٰى اَهْلِهِ وَاتَّبَعُوْا عِثْرَةَ نَبِيِّهِ، لَمَّا اخْتَلَفَ فِي اللّٰهِ اِثْنَانِ، وَلَوْرَثَهَا سَلَفٌ عَنْ سَلَفٍ، وَخَلَفٌ بَعْدَ خَلَفٍ حَتّٰى يَفْقُوْمَ قَائِمُنَا، التَّاسِعُ مِنْ وُلْدِ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ.

¡Por Dios! Si hubiesen confiado el califato,⁹ a la persona [que realmente lo merecía],¹⁰ y hubieran seguido a la familia del Profeta (PB), nunca habría habido discrepancia —ni siquiera entre dos personas— respecto a Dios y la religión. Y [el califato] hubiese pasado de un [Imam] a otro [Imam] hasta la llegada de nuestro Restaurador [el Mahdi], el noveno descendiente de Husayn (P).

⁸ Corán 35: 28.

⁹ Literalmente, «la verdad».

¹⁰ Es decir, al Imam 'Ali (P).

(*Bihār al-Anwār*, t. 36, pág. 252)

17. وَ هُوَ الْإِمَامُ الرَّبَّانِيُّ، وَ الْهَيْكَلُ الثَّوْرَانِيُّ،
قُطْبُ الْإِقْطَابِ، وَ سُلَالَةُ الْأَطْيَابِ، النَّاطِقُ
بِالصَّوَابِ، نُقْطَةُ دَائِرَةِ الْإِمَامَةِ.

Describiendo al Imam 'Ali (P), la noble Fátima Az-Zahra (P) dijo:

Él es el Imam de Dios, la personificación de la luz, es el foco de atención de todos los seres y místicos, el hijo puro de una familia pura, un orador y guía veraz, el centro y eje del Imamato y el liderazgo.

(*Raiāhīn al-Sharī'a*, t. 1, pág. 93)

18. اَللّٰهُمَّ بِعِلْمِكَ الْغَيْبِ وَ قُدْرَتِكَ عَلَى الْخَلْقِ
اَحْيِنِي مَا عَلِمْتَ الْحَيَاةَ خَيْرًا لِيَّ وَ تَوَفَّنِيْ اِذَا
كَانَتِ الْوَفَاةُ خَيْرًا لِيَّ. اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَسْأَلُكَ كَلِمَةَ
الْاِخْلَاصِ وَ خَشْيَتِكَ فِى الرِّضَا وَ الْغَضَبِ وَ
الْقَصْدِ فِى الْغِنَى وَالْفَقْرِ.

En una de sus súplicas, la noble Fátima Az-Zahra (PB) dijo:

¡Dios mío! Por Tu conocimiento de lo oculto e invisible y Tu poder que abarca a todas Tus criaturas, mantenme con vida hasta el día en que sea beneficioso para mí y hazme morir cuando la muerte me convenga. ¡Dios mío, Te pido que me permitas tener fe pura [en Ti] y me hagas temerte en la dicha y la ira; que me des templanza en la riqueza y la pobreza!

(*Bihār al-Anwār*, t. 94, pág. 225)

19. قَالَ لِي أَبِي رَسُولُ اللَّهِ إِيَّاكَ وَ الْبُخْلَ، فَإِنَّهُ عَاهَةٌ لَا تَكُونُ فِي كَرِيمٍ. إِيَّاكَ وَ الْبُخْلَ فَإِنَّهُ شَجَرَةٌ فِي النَّارِ، وَ أَغْصَانُهَا فِي الدُّنْيَا، فَمَنْ تَعَلَّقَ بِغُصْنٍ مِنْ أَغْصَانِهَا أَدْخَلَهُ النَّارَ وَ عَلَيْكَ بِالسَّخَا، فَإِنَّ السَّخَا شَجَرَةٌ مِنْ شَجَرِ الْجَنَّةِ، أَغْصَانُهَا مُتَدَلِّيَةٌ إِلَى الْأَرْضِ، فَمَنْ أَخَذَ مِنْهَا غُصْنًا قَادَهُ ذَلِكَ الْغُصْنُ إِلَى الْجَنَّةِ.

Dijo mi padre el Mensajero de Dios (PB):

Evita la mezquindad, porque es una peste que no padecen las personas honorables. Cuídate de ella, porque es un árbol del Infierno cuyas ramas cuelgan en este mundo, y quien se aferra a sus ramas será arrojado al fuego del Infierno; siempre sé generoso [porque la generosidad] es un árbol del Paraíso cuyas ramas [también] cuelgan en este mundo, pero quien se aferra a sus ramas entrará en el Paraíso.

(*Dalā'il al-Imāma*, pág. 71)

20. كَانَتْ فَاطِمَةُ (س) إِذَا دَعَتْ تَدْعُو
لِلْمُؤْمِنِينَ وَ الْمُؤْمِنَاتِ وَ لَا تَدْعُو لِنَفْسِهَا فَقِيلَ لَهَا
يَا بِنْتَ رَسُولِ اللَّهِ (ص) إِنَّكَ تَدْعِينَ لِلنَّاسِ وَ لَا
تَدْعِينَ لِنَفْسِكَ فَقَالَتْ الْجَارَ ثُمَّ الدَّارَ.

Siempre que Fátima (P) dirigía súplicas [a Dios], pedía por los creyentes y las creyentes y nunca para sí misma.

Alguien le preguntó:

— ¿Por qué oras por la gente y no por ti?

Respondió:

— Primero el vecino, luego la casa.

(*'Ilal al-Sharāyi'*, t. 1, pág. 216)

21. جَعَلَ اللَّهُ الْإِيمَانَ تَطْهِيرًا لَكُمْ مِنَ الشِّرْكِ، وَ الصَّلَاةَ تَنْزِيهَا لَكُمْ مِنَ الْكِبَرِ، وَالزَّكَاةَ تَزْكِيَةً لِلنَّفْسِ، وَ نِمَاءً فِي الرِّزْقِ، وَالصِّيَامَ تَثْبِيتًا لِلْخُلَاصِ، وَالْحَجَّ تَشْيِيدًا لِلدِّينِ.

Dios Todopoderoso estableció la fe para purificarse del politeísmo; [prescribió] la oración para [llenarse de humildad y] vaciarse [de cualquier tipo] de arrogancia; [estableció] el azaque para la purificación del ego y el incremento del sustento; el ayuno para fortificar y afirmar la sinceridad; e hizo obligatoria la peregrinación a La Meca para fortalecer los cimientos del Islam.

(*Raiāhīn al-Sharī'a*, t. 1, pág. 312)

22. عن عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ، قَالَ: أَتَيْتُ فَاطِمَةَ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهَا، فَقُلْتُ: أَيْنَ بَعْلُكَ؟ فَقَالَتْ (عليها السلام): عَرَجَ بِهِ جِبْرِيلُ إِلَى السَّمَاءِ، فَقُلْتُ: فِيمَاذَا؟ فَقَالَتْ: إِنَّ نَفَرًا مِنَ الْمَلَائِكَةِ تَشَاجَرُوا فِي شَيْءٍ، فَسَأَلُوا حَكَمًا مِنَ الْأَدَمِيِّينَ، فَأَوْحَى اللَّهُ إِلَيْهِمْ أَنْ تَتَخَيَّرُوا، فَاخْتَارُوا عَلِيَّ بْنَ أَبِي طَالِبٍ (عليه السلام).

Abdullah Ibn Mas'ud narró:

Un día fui a visitar a Fátima Az-Zahra (P), y le pregunté:

— ¿Dónde está tu esposo?

Me respondió:

— Ha ascendido al cielo con [el ángel] Gabriel.

[Asombrado], quise saber:

— ¿Para qué?

Dijo:

— Ha habido una discrepancia entre algunos de los ángeles respecto a ciertos asuntos, y pidieron que un ser

humano juzgase entre ellos. Entonces, Dios les inspiró:

[Vosotros mismos] elegid a uno. Y entonces, eligieron al Imam 'Ali ibn Abi Talib (P).

(*Bihār al-Anwār*, t. 37, pág. 150)

23. يَا رَسُولَ اللَّهِ، إِنَّ بَنَاتِ النَّاسِ يَتَزَوَّجْنَ
بِالدَّرَاهِمِ فَمَا الْفَرْقُ بَيْنِي وَبَيْنَهُنَّ؟ أَسْأَلُكَ أَنْ
تَرْدَّهَا وَتَدْعُوا اللَّهَ أَنْ يَجْعَلَ مَهْرِي الشَّفَاعَةَ فِي
عُصَاةِ أُمَّتِكَ.

¡Oh Mensajero de Dios! Ciertamente, las hijas de la gente piden dinero como dote de matrimonio. Entonces, ¿cuál es la diferencia entre ellas y yo? Te pido que no establezcas [una cantidad de] dinero como dote [cuando yo me case], sino que ruégale a Dios que mi dote sea [el que me permita] interceder por los pecadores de tu *umma*.

(*Nahy ul-Hayāt*, pág. 328)

24. إِنَّ أَبِي (صلى الله عليه و آله) نَظَرَ إِلَى عَلِيٍّ
و قَالَ: هَذَا وَ شِيعَتُهُ فِي الْجَنَّةِ.

Un día, mi padre, el Mensajero de Dios (PB), se le quedó viendo a 'Ali (P) y [refiriéndose a él] dijo:

Este [hombre] y sus seguidores estarán en el Paraíso.

(*Nahy ul-Hayāt*, pág. 326)

25. اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَسْأَلُكَ قُوَّةً فِى عِبَادَتِكَ وَ
تَبَصُّرًا فِى كِتَابِكَ وَ فَهْمًا فِى حُكْمِكَ، اَللّٰهُمَّ
صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَ اٰلِ مُحَمَّدٍ وَ لَا تَجْعَلَ الْقُرْآنَ بِنَا
مَاحِلًا وَ الصِّرَاطَ زَائِلًا وَ مُحَمَّدًا صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَ
اٰلِهٖ عَنَّا مُوَلِّيًا.

En una de sus súplicas, la noble Fátima Az-Zahra (PB) dijo:

Dios mío, Te pido [que me des fuerzas] para adorarte y servirte [como es debido], [que me permitas tener] una percepción clara de Tu

Libro,¹¹ y [me concedas la gracia de] comprender Tus mandatos. ¡Oh Dios, bendice a Muhammad y a la familia de Muhammad. Y no apartes el Corán de nosotros, y no hagas del puente *Sirat*¹² un lugar resbaladizo para nosotros, y no dejes que el Profeta Muhammad (PB) nos dé la espalda.

(*Al-Balad al-Amīn*, 101)

26. إِنَّ فِي الْجُمُعَةِ لَسَاعَةً لَا يُؤَافِقُهَا رَجُلٌ مُسْلِمٌ
يَسْأَلُ اللَّهَ عَزَّوَجَلَّ فِيهَا خَيْرًا إِلَّا أَعْطَاهُ إِيَّاهُ،
فَقُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَيَّ سَاعَةٍ هِيَ؟ قَالَ إِذَا تَوَلَّى
نِصْفُ عَيْنِ الشَّمْسِ لِلْغُرُوبِ.

*Respecto a la súplica del día viernes,
la noble Fátima Az-Zahra (P) narró:*

Un día mi padre, [el Profeta Muhammad (PB)], me dijo:

¹¹ El Corán.

¹² *Sirat* es un puente sobre el Infierno por el cual todas las personas deben cruzar en el Día de la Resurrección.

— En el día viernes hay un momento en que todos los pedidos buenos son aceptados y respondidos por Dios.

Le pregunté:

— ¡Oh Mensajero de Dios! ¿Qué momento es ese?

Me respondió:

— Cuando la mitad del disco solar se esconde en el horizonte.

(*Nahy ul-Hayāt*, pág. 152)

27. إلهي أصْلِحْ ديني الَّذي هُوَ عِصْمَةُ أَمْرِي
وَأَصْلِحْ لِي دُنْيَايَ الَّتِي إِلَيْهَا مَعَادِي وَأَجْعَلِ الْحَيَاةَ
زِيَادَةً لِي مِنْ كُلِّ خَيْرٍ وَأَجْعَلِ الْمَوْتَ رَاحَةً لِي مِنْ
كُلِّ شَرٍّ.

En una de sus súplicas, la noble Fátima Az-Zahra (PB) dijo:

Oh Dios mío, enmienda mi religión que es el criterio y eje de [todos] mis asuntos. Enmienda [este] mundo mío que es el lugar donde me esfuerzo [diariamente]. Enmienda el otro mundo [mío] que es mi lugar de

destino. Y haz de mi vida un medio para la [obtención de] bendiciones y bondades, y haz de mi muerte un medio para el alivio de todas las maldades.

(*Falāhu As-Sa'il*, 175)

28. رُوحِي لِرُوحِكَ الْفِدَاءَ، وَ نَفْسِي لِنَفْسِكَ
الْوَقَا، يَا أَبَا الْحُسَيْنِ! إِنْ كُنْتَ فِي خَيْرٍ كُنْتُ مَعَكَ
وَ إِنْ كُنْتَ فِي شَرٍّ كُنْتُ مَعَكَ.

Fátima Az-Zahra (P) dirigiéndose a su esposo —el Imam 'Ali (P)—, dijo:

Que mi alma sea sacrificada por ti, y que mi espíritu sea una protección para el tuyo. ¡Oh Abul Hasan! Si te encuentras en buena situación estoy contigo, y si te encuentras en mala situación [también] estoy contigo. [Pues, yo siempre estaré contigo].

(*Al-Kawkab ad-Durrī*, t. 1, pág. 196)

29. يَا أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ، وَمُنْتَهَى أُمْنِيَّةِ السَّائِلِينَ،
أَنْتَ مَوْلَايَ، فَتَحْتَ لِي بَابَ الدُّعَاءِ وَالْإِنَابَةِ، فَلَا
تُغْلِقْ عَنِّي بَابَ الْقَبُولِ وَالْإِجَابَةِ.

*La noble Fátima (P), en una súplica
dirigida a Dios, dijo:*

¡Oh, el más Generoso de los generosos
y el anhelo de los suplicantes! Tú eres
mi Señor, Quien me abrió la puerta
de la súplica y el arrepentimiento.
Entonces, no me cierres la puerta de
la aceptación y respuesta de mis
súplicas.

(Falāhu As-Sa'il, 175)

30. أَبَوَا هَذِهِ الْأُمَّةِ مُحَمَّدٌ وَ عَلِيٌّ يُقِيمَانِ أَوْدَهُمْ
وَيُنْقِذَانِهِمْ مِنَ الْعَذَابِ الدَّائِمِ إِنْ أَطَاعُوهُمَا وَ
يُبِيحَانِهِمُ النَّعِيمَ الدَّائِمَ إِنْ وَافَقُوهُمَا.

Los padres de esta *umma* son [los
nobles] Muhammad (PB) —[el
Profeta de Dios]— y 'Ali (P) [el Imam
designado por Dios]. Corregirán su
maldad y salvarán de un doloroso

castigo a quienes los obedezcan; y a quienes los acompañen, [Dios] les otorgará las bendiciones eternas del Paraíso.

(*Tafsīr al-Imām al-Hasan al-'Askarī [a.s]*, pág. 330)

31. أَصْبَحْتُ بَيْنَ كَمَدٍ وَكَرْبٍ، فَقَدْ النَّبِيُّ وَظِلْمُ
الْوَصِيِّ، هَتَكَ وَاللَّهُ حِجَابُهُ ...؛

Un tiempo después del fallecimiento del Profeta Muhammad (PB), Umm Salama visitó a la noble Fátima (P) y le preguntó:

— Oh hija del Profeta, ¿cómo pasaste la noche?

Ella respondió:

— He amanecido de tal manera que la oscuridad de la tristeza y la angustia me abrumba. El Profeta (P) ya no está [entre nosotros] y su albacea y sucesor ha sido oprimido. La santidad del Profeta (PB) ha sido profanada.

(*Manāqib Abī Tālib*, t. 2, pág. 205)

32. ... وَمَا الَّذِي نَقَمُوا مِنْ أَبِي الْحَسَنِ (عليه السلام)؟ نَقَمُوا وَاللَّهِ مِنْهُ نَكِيرَ سَيْفِهِ وَ قِلَّةَ مُبَالَاتِهِ لِحَنْتِهِ وَ شِدَّةَ وَطْأَتِهِ وَ نَكَالَ وَقْعَتِهِ وَ تَنْمُرُهُ فِي ذَاتِ اللَّهِ ...

La noble Fátima (P) en una parte de su discurso ante las mujeres de Medina dijo:

En verdad, ¿qué defecto vieron en Abu al-Hasan, el Emir de los Creyentes (P) aquellos que prefirieron a otras personas? Por Dios que los únicos inconvenientes fueron su afilada espada y desdén por la muerte, su enfrentamiento intenso, sus golpes mortales y su furor rebelde, [todo ello] en la defensa de la religión de Dios.

(*Balāghāt al-Nisā*, t. 1, pág. 32)

33. مَرَّ بِي رَسُولُ اللَّهِ (صلى الله عليه و آله) وَ أَنَا مُضْطَجِعَةٌ مُتَصَبِّجَةٌ فَحَرَّكَنِي بِرِجْلِهِ وَ قَالَ يَا بَنِيَّةَ قَوْمِي فَاشْهَدِي رِزْقَ رَبِّكَ وَ لَا تَكُونِي مِنَ

الْغَافِلِينَ، فَإِنَّ اللَّهَ يُقَسِّمُ أَرْزَاقَ النَّاسِ مَا بَيْنَ
طُلُوعِ الْفَجْرِ إِلَى طُلُوعِ الشَّمْسِ.

Un día, el Profeta (PB) vino mientras yo dormía después de la oración de la mañana. Entonces, me movió con su bendito pie, y me dijo:

Oh hija mía, levántate, busca el sustento de tu Señor y no seas de los negligentes, pues Dios reparte el sustento de la gente desde el alba hasta la salida del sol.

(Musnad Fātima az-Zahrā, pág. 219)

34. ... تَفَكَّرْتُ فِي حَالِي وَأَمْرِي عِنْدَ ذِهَابِ
عُمْرِي وَ نَزُولِي فِي قَبْرِي، فَشَبَّهْتُ دُخُولِي فِي
فِرَاشِي بِمَنْزِلِي كَدُخُولِي إِلَى لَحْدِي وَ قَبْرِي،
فَأَنْشَدُكَ اللَّهَ إِنْ قُمْتَ إِلَى الصَّلَاةِ فَنَعْبُدُ اللَّهَ
تَعَالَى هَذِهِ اللَّيْلَةَ.

La noche de su matrimonio, el Imam 'Ali (P) vio a su esposa preocupada y le preguntó la razón. La noble Fátima Az-Zahra (P) le respondió:

Cavilé sobre mi situación y el final de mi vida y mi tumba; y el traslado de la casa de mi padre a mi propia casa me hizo pensar en el momento en que deba entrar en mi sepultura. Te pido por Dios que vengas para que podamos orar al inicio de nuestra vida juntos y adorar a Dios esta noche.

El día siguiente, el Profeta Muhammad (PB) le preguntó a 'Ali (P):

— ¿Cómo se ha comportado tu esposa?

El Imam (P) respondió:

— La mejor compañera y ayudante para obedecer a Dios.

(Ihqāq al-Haqq, pág. 6 y 23)

35. يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّ سَلْمَانَ تَعَجَّبَ مِنْ لِبَاسِي، فَوَالَّذِي بَعَثَكَ بِالْحَقِّ نَبِيًّا مَالِي وَ لِعَلِّي مُنْذُ خَمْسِ سِنِينَ إِلَّا مِسْكًا كَبِشٍ نَعْلِفُ عَلَيْهِ بِالنَّهَارِ بَعِيرَنَا فَإِذَا كَانَ اللَّيْلُ افْتَرَشْنَاهُ وَ إِنَّ مَرْفَقَتَنَا لَمِنْ أَدَمٍ حَشَوُهَا لَيْفُ النَّخْلِ.

Un día, Fátima (P) se acercó al Profeta (PB) y le dijo:

¡Oh, Mensajero de Dios, Salman está sorprendido por mi ropa sencilla! Por Dios, Quien te ha designado como Su Profeta, [en verdad te digo que] desde hace cinco años, la esterilla donde duermo y la de 'Ali, ha sido la piel de una oveja sobre la que vertimos el forraje de nuestro camello durante el día; y nuestra almohada es un trozo de piel rellena con las hojas de una palmera datilera.

(Al-Mahayyat al-Bayda, t. 1, pág. 30)

36. دَخَلَ إِلَيَّ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ عِنْدَ وَلَادَتِي الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ فَنَاولَتْهُ إِيَّاهُ فِي خِرْقَةٍ صَفْرَاءَ، فَرَمَى بِهَا وَأَخَذَ خِرْقَةً بَيْضَاءَ وَلَفَّهَ فِيهَا ثُمَّ قَالَ: خُذِيهِ يَا فَاطِمَةُ فَإِنَّهُ أَمَامُ ابْنِ أَمَامٍ أَبُو الْأَئِمَّةِ التَّسْعَةِ، مِنْ صُلْبِهِ أَيْمَةُ أَبْرَارٍ وَالتَّاسِعُ قَائِمُهُمْ.

Después de que di a luz a Husayn (P), el Mensajero de Dios (PB) vino a

nuestra casa. Le di el niño envuelto en un paño amarillo. El Profeta (PD) tiró el paño a un lado, y tomó uno blanco y envolvió a Husayn en él. Luego dijo:

Tómalo, oh Fátima, que este es el Imam y el hijo del Imam. Es el padre de nueve grandes Imames [de mi *umma*], de los cuales el noveno es nuestro Restaurador.

(Montakhab-e Mizān al-Hikma, hadiz 1200426)

37. تَقَاضَى عَلِيٌّ وَ فَاطِمَةُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى
 اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلهِ فِي الْخِدْمَةِ، فَقَضَى عَلَى فَاطِمَةَ
 عَلَيْهَا السَّلَامَ بِخِدْمَتِهَا مَا دُونَ الْبَابِ وَ قَضَى عَلَى
 عَلِيٍّ عَلَيْهِ السَّلَامَ بِمَا خَلْفَهُ... فَقَالَتْ فَاطِمَةُ
 عَلَيْهَا السَّلَامَ: فَلَا يَعْلَمُ مَا دَخَلَنِي مِنَ السُّرُورِ إِلَّا
 اللَّهُ بِإِكْفَائِي رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ
 تَحْمُلَ أَرْقَابَ الرِّجَالِ.

'Ali y Fátima (P) le pidieron al Mensajero de Dios (PB) que juzgase la división de los asuntos familiares entre los dos. El Profeta (PB) asignó el

trabajo dentro de la casa a Fátima (P) y el trabajo fuera de la casa a 'Ali (P). Entonces, Fátima Az-Zahra (P) dijo:

Nadie más que Dios sabe lo feliz que estoy con esta división porque he sido salvada del problema de estar a la par de extraños, quitándome la carga de tener que tratar con hombres que no forman parte de mi círculo familiar íntimo.

(Goharhā-ye Fātima, hadiz 324)

38. أُوصِيكَ أَنْ لَا يَشْهَدَ أَحَدٌ جِنَازَتِي مِنْ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ ظَلَمُونِي وَ أَخَذُوا حَقِّي فَأَتَتْهُمْ عَدُوِّي وَ عَدُوُّ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَ لَا تَتْرَكُ أَنْ يُصَلِّيَ عَلَيَّ أَحَدٌ مِنْهُمْ وَ لَا مِنْ أَتْبَاعِهِمْ وَ ادْفِنِي فِي اللَّيْلِ إِذَا هَدَّاتِ الْعُيُونُ وَ نَامَتِ الْأَبْصَارُ.

Te pido [oh 'Ali] que se cumpla mi última voluntad: que ninguno de los que me han oprimido y usurpado mi derecho asista a mi entierro, porque ellos son mis enemigos y los enemigos

del Mensajero de Dios (PB); y no permitas que ninguno de ellos ni de sus seguidores, participen en la oración [mortuoria] que se le haga a mi cuerpo. Entiérrame por la noche, cuando todos duerman y nadie pueda ver [ni darse cuenta de mi partida].

(*Nahy ul-Hayāt*, pág. 64)

39. رَأَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله فَاطِمَةَ عَلَيْهَا السَّلَامُ وَ عَلَيْهَا كِسَاءٌ مِنْ أَجَلَّةِ الْأَبْلِ وَ هِيَ تَطْحَنُ بِيَدَيْهَا وَ تَرْضَعُ وَلَدَهَا فَدَمَعَتْ عَيْنَا رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آله فَقَالَ: يَا بِنْتَاهُ تَعَجَّلِي مَرَارَةَ الدُّنْيَا بِحُلَاوَةِ الْآخِرَةِ، فَقَالَتْ عَلَيْهَا السَّلَامُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى نِعْمَائِهِ وَالشُّكْرُ لِلَّهِ عَلَى آلَائِهِ.

Un día, el Profeta (PB) vio a Fátima (P) vistiendo un manto de piel de camello, hacía harina [con un molino de piedra] que luego amasaba con sus manos [para preparar pan], al mismo tiempo que amamantaba a su hijo. Al

ver esta escena, las lágrimas brotaron de los ojos del Profeta (PB) y dijo:

— Hija mía, soporta la amargura de este mundo debido a la dulzura del otro mundo.

En respuesta, Fátima (P) dijo:

— Oh Mensajero de Dios, agradezco a Dios por Sus [infinitas] bendiciones y [abundantes] dones.

(Goharhā-ye Fātima, hadiz 325)

40. الإمام علي عليه السلام: حَضَرْتُ امْرَأَةً عِنْدَ الصِّدِّيقَةِ فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ عَلَيْهَا السَّلَامُ، فَقَالَتْ: إِنَّ لِي وَالِدَةً ضَعِيفَةً، وَقَدْ لَبَسَ عَلَيْهَا فِي أَمْرِ صَلَاتِهَا شَيْءٌ، وَ قَدْ بَعَثْتَنِي إِلَيْكَ أَسْأَلُكَ.

فَأَجَابَتْهَا فَاطِمَةُ عَلَيْهَا السَّلَامُ عَنْ ذَلِكَ، ثُمَّ ثَنَّتْ فَأَجَابَتْ، ثُمَّ ثَلَّثَتْ فَأَجَابَتْ، إِلَى أَنْ عَشَّرَتْ فَأَجَابَتْ، ثُمَّ خَجَلَتْ مِنَ الْكَثْرَةِ، فَقَالَتْ: لَا أَشُقُّ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ رَسُولِ اللَّهِ.

قَالَتْ فَاطِمَةُ عَلَيْهَا السَّلَامُ: هَاتِي وَسْلِي عَمَّا بَدَأَ لَكَ، أَرَأَيْتِ مَنْ أَكْثَرِي يَوْمًا يَصْعَدُ إِلَى سَطْحٍ بِحِمْلٍ

ثَقِيلٍ وَكَرَؤُهُ مِئَةُ أَلْفٍ دِينَارٍ أَيَثْقُلُ عَلَيْهِ؟ فَقَالَتْ:
لَا.

فَقَالَتْ: أَكْثُرْتُ أَنَا لِكُلِّ مَسْأَلَةٍ بِأَكْثَرِ مِنْ مِائَةٍ مَا
بَيْنَ الثَّرَى إِلَى الْعَرْشِ لَوْلُؤًا، فَأَحْرَى أَنْ لَا يَثْقُلَ
عَلَيَّ؛ سَمِعْتُ أَبِي رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ
يَقُولُ:

إِنَّ عُلَمَاءَ شِيعَتِنَا يُخْشَرُونَ فَيُخْلَعُ عَلَيْهِمْ مِنْ خِلَعِ
الْكَرَامَاتِ عَلَى قَدَرِ كَثَرَةِ عُلُومِهِمْ وَجِدِّهِمْ فِي
إِرْشَادِ عِبَادِ اللَّهِ، حَتَّى يُخْلَعَ عَلَى الْوَاحِدِ مِنْهُمْ
أَلْفُ أَلْفِ خِلْعَةٍ مِنْ نُورٍ، ثُمَّ يُنَادِي مُنَادِي رَبَّنَا عَزَّ
وَجَلَّ: أَيُّهَا الْكَافِلُونَ لِأَيَّتَامِ آلِ مُحَمَّدٍ، النَّاعِشُونَ
لَهُمْ عِنْدَ انْقِطَاعِهِمْ عَنْ آبَائِهِمُ الَّذِينَ هُمْ أُنْمَتُهُمْ،
هَؤُلَاءِ تَلَامِذُكُمْ وَالْأَيَّتَامُ الَّذِينَ كَفَلْتُمُوهُمْ
وَنَعَشْتُمُوهُمْ، فَاخْلَعُوا عَلَيْهِمْ كَمَا خَلَعْتُمُوهُمْ خِلَعِ
الْعُلُومِ فِي الدُّنْيَا.

فَيَخْلَعُونَ عَلَى كُلِّ وَاحِدٍ مِنْ أَوْلِيكَ الْأَيَّتَامِ عَلَى
قَدَرٍ مَا أَخَذُوا عَنْهُمْ مِنَ الْعُلُومِ، حَتَّى إِنْ فِيهِمْ -

يَعْنِي فِي الْإِيْتَامِ - لَمَنْ يُخْلَعُ عَلَيْهِ مِئَةُ أَلْفٍ خِلْعَةٍ،
وَكَذَلِكَ يُخْلَعُ هَؤُلَاءِ الْإِيْتَامُ عَلَى مَنْ تَعَلَّمَ مِنْهُمْ.
ثُمَّ إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يَقُولُ: أَعِيدُوا عَلَى هَؤُلَاءِ الْعُلَمَاءِ
الْكَافِلِينَ لِلْإِيْتَامِ حَتَّى تُتِمُّوا لَهُمْ خِلْعَتَهُمْ
وَتُضَعِّفُوهَا، فَيُتَمَّ لَهُمْ مَا كَانَ لَهُمْ قَبْلَ أَنْ يَخْلَعُوا
عَلَيْهِمْ، وَيُضَاعَفُ لَهُمْ، وَكَذَلِكَ مَنْ مَرَّتَبَتِهِمْ مِمَّنْ
يُخْلَعُ عَلَيْهِمْ عَلَى مَرَّتَبَتِهِمْ.

وَقَالَتْ فَاطِمَةُ عَلَيْهَا السَّلَامُ: يَا أُمَّةَ اللَّهِ، إِنَّ سِلْكَاً
مِنْ تِلْكَ الْخِلْعِ لِأَفْضَلُ مِمَّا طَلَعَتْ عَلَيْهِ الشَّمْسُ
أَلْفَ أَلْفِ مَرَّةٍ، وَمَا فَضْلُ فَإِنَّهُ مَشُوبٌ بِالتَّنْغِصِ
وَالْكَدْرِ.

*Narró el Imam 'Ali (P) que se
presentó una mujer ante la veraz
Fátima Az-Zahra (P), y le dijo:*

— Tengo una madre débil, y se le ha
presentado una duda en algo
relacionado a sus oraciones, y me ha
enviado hacia ti para que te pregunte.

Fátima (P) le respondió. Después hizo
otra pregunta y le volvió a responder,
luego hizo una tercera pregunta y

también le respondió, hasta que llegó a la décima pregunta y le respondió. Luego [la mujer] se avergonzó por la cantidad de preguntas que había hecho, y le dijo:

— No te voy a abrumar [más] ¡oh hija del Mensajero de Dios!

Fátima (P) manifestó:

— Continúa y pregunta lo que quieras. ¿Qué piensas de aquel que es contratado un día para subir hasta una azotea un objeto pesado, siendo su remuneración cien mil dinares? ¿Acaso le parecerá pesado?

La mujer respondió:

— No.

Entonces Fátima (P) le explicó:

— Por cada cuestión se me remunera en perlas y su cantidad es mayor que lo que hay entre la tierra y el Trono Divino, por lo que lo más conveniente es que no me incomode. Escuché a mi padre (PB) decir:

Por cierto que los sabios de nuestros seguidores serán congregados [en el día de la Resurrección] y vestidos con los

ropajes de la nobleza en la medida de la profusión de sus conocimientos y su esfuerzo en guiar a los siervos de Dios, hasta que cada uno llegue a tener un millón de ropajes de luz. Luego el invocador de nuestro Señor, Majestuoso e Imponente, exclamará:

«¡Oh encargados de los huérfanos de la familia de Muhammad, que les reconfortaron al verse separados de sus padres, los cuales son vuestros Imames; estos son vuestros discípulos y los huérfanos de quienes os hicisteis cargo y reconfortasteis; vestidles [tal como los habéis vestido] con la prenda del conocimiento en la vida mundanal!»

Así, vestirán a cada uno de esos huérfanos en la medida de los conocimientos que tomaron de ellos. Incluso entre estos —es decir los huérfanos— habrá quien sea vestido con cien mil de esos ropajes, y también estos huérfanos vestirán a quienes aprendieron de ellos. Luego Dios, glorificado sea, dirá:

«¡Reponedles a estos sabios que se hicieron cargo de los huérfanos hasta que se complete [el número de] los ropajes que habían adquirido [primeramente] y duplicádselos!».

De esa manera, tendrán lo que tenían antes de haber vestido [a otros] e incluso se les duplicará. Lo mismo sucederá con quienes se encuentren en su nivel entre aquellos que fueron vestidos basándose en su nivel.

En ese momento, la noble Fátima (P) agregó:

— ¡Oh sierva de Dios! Por cierto que un solo hilo de esos ropajes es mejor que todo aquello para lo cual sale el sol un millón de veces, e incluso en esto [último] no hay [tal] distinción puesto que [lo mundano] se encuentra mezclado con lo que es sombrío y turbio.

(Tafsīr al-Imām al-Hasan al-'Askarī [a.s], pág. 240, hadiz 216)



